

- 3** asteartea  
17:30etan.- Ipuin kontaketa: "Karabi Karaba" Ines Bengoarekin. (3-6 urte bitarteko umeentzat). Beasaingo Liburutegian.
- 4** asteazkena  
18:30etan.- Santa Agedako koruen irteera. Beasaingo kaleetan zehar.
- 5** osteguna  
SAN MARTIN EGUNA  
Ikusi egitaraua 10. orrialdean.
- 7** larunbata  
16:00etan.- Xake partida: Alfíl A - Hondarribia - Marlaxka.  
Xake partida: Alfíl B - Goierri.  
Ezkiagako Ludotekan. Antolatzailea: Alfíl elkarteak.  
17:00etan.- Haur zinea: "Ahatetxo itsusia eta ni".  
Usurbe Antzokian.
- 13** ostirala  
22:15etan.- Antzerki Garaia: "Lola ikusten baduzu esan aberatsa dela".  
Usurbe Antzokian.
- 14** larunbata  
12:00etan.- "....." liburuaren aurkezpena.  
Aitz-zorrotz elkarteak.  
16:00etan.- XVIII. Doinu zahar eta aurreku txapelketa.  
Usurbe Antzokian. Antolatzailea: Aurtzaka Dantza Taldea.
- 15** igandea  
11:00etan.- XVIII. Doinu zahar eta aurreku txapelketa.  
Usurbe Antzokian. Antolatzailea: Aurtzaka Dantza Taldea.
- 18** asteazkena  
17:30etan.- Ipuin kontaketa: "Kamishibai" Isabel Miñlekin. (3-6 urte bitarteko umeentzat). Beasaingo Liburutegian.
- 20** ostirala  
13:00etan.- Antzerkia ingelesez ikasleentzat. Firewalk Theatre taldearen "Robinson Crusoe".  
Usurbe Antzokian.
- 21** larunbata  
11:30etan.- Kalejira herrikoia inauterietako dantzean.  
Ostadar dantza taldeak antolatuta.  
Herriko kaleetan zehar.  
16:00etan.- Xake partida: Alfíl A - Beraun Bera.  
Xake partida: Alfíl B - Billabona B.  
Ezkiagako Ludotekan. Antolatzailea: Alfíl elkarteak.  
17:00etan.- Haur zinea: "RH+Sevillako banpiroa".  
Usurbe Antzokian.
- 24** asteartea  
19:00etan.- Javier Elzoren hitzaldia, "Los nuevos adolescentes: Familia y escuela". La Salle ikastetxean.
- 25** asteazkena  
09:30etan.- Haur zinea eskolaumeentzat: Irabazle eta Galtzaile.  
Usurbe Antzokian.
- 28** larunbata  
12:00etan.- XIX. Beasain Idazlehiaketako sari-emate ekitaldia.  
Usurbe Antzokian.  
17:00etan.- Haur zinea: Basoko izpiritua. Usurbe Antzokian.



Urtero legez, beasaindar asko eskean aterako dira Santa Ageda bezperan. Argazkiak: Juantxo Unanua.

## ZINE KLUBA

- 5** osteguna  
21:00etan.- "Ríos y mareas" filmaren emanaldia.  
Usurbe Antzokian.  
Antolatzailea: Goieniz Zine-kluba.
- 19** osteguna  
21:00etan.- "Mil años de oración" filmaren emanaldia.  
Usurbe Antzokian.  
Antolatzailea: Goieniz Zine-kluba.



## ERAKUSKETAK

- 12tik 22ra**  
Medicusmundi. IHESA 8 ARTISTA 8 HAUSNARKETA.  
Usurbe Antzokiko Erakusketa Aretoan.
- Otsailaren 27tik martxoaren 8ra**  
ASMUBE (eskulanak)  
Usurbe Antzokiko Erakusketa Aretoan.
- Ordutegia:**  
Astelehenetik larunbatera/Lunes a sábado: 19:00 - 21:00.  
Igande eta jaiegunetan/Domingos y festivos: 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00.

Paper birziklatuaren egina 3481-009



Beasaingo udala

## [EKINTZAILEAK]



## Nor bere negozioaren jabe

**6** ERASMUS  
Ikasketak eta bizipen ezberdinak uztartuz etxetik urrun.

**7** HEZKUNTZA  
Seaska haurreskolak 0-1 urte bitartekoentzat lokal berria du.

**10** SAN MARTIN JAIA  
Ospatuko da herrian eta Matxinbenta auzoan.



## Beasain iruditian...

La Salle ikastetxeak 1909ko otsailaren 5ean zabaldu zituen estraineko ikasgelak, Beasainera etorri ziren Bordeleko Barrutiko anaien eskutik. Lucien Lauren, Zozime León eta Zepherin Marie anaiek 65 ikasle izan zituzten lehen ikasturte hartan. Aurten, egun berean, otsailaren 5ean, ikastetxeak bere 100. urteurrena ospatuko du.



1966



**Behean ezkerretik eskuinera:** Luis Urdanpilleta, Javier Saavedra, Blas Grijalbo, Javier Eskisabel, Jesus Santos, Rafael Rosado, Anjel Irigoras, Migel Angel Nestar eta Migel Angel Paredes (†).

**Bigarren lerroan:** Jose Luis Barbadillo, Eduardo Arregi (†), Jesus Mari Baez, Jose Luis Etxeberria, Manuel Mari Azkona, Jose Angel Mingo, Javier Imaz, Antonio Briz, Jose Mari Lizarazu eta Jose Angel Alcalde.

**Hirugarren lerroan:** Manuel Garcia, Karlos Aseginolaza, Pello Sarriegi, Migel Angel Lizarazu, Marcelino Agirre (†), Juan Migel Zaldua, Jesus Mari Goitia, Koldo Azalza, Jaime Iruretagoiena, Eliseo Paredes, Iñaki Ugarte-Mendia eta Jose Inazio Oiarbide.

**Go-goiko lerroan:** Iñaki Maiora, Fernando Agirre (†), Jose Antonio Rodriguez, Rikardo Lasa, Victor Imaz, Jose Mari Rubio, Javier Gomez, Jose Ramon Yañez, Agustin Illera eta Kepa Apalategi.

1978



**Goian, ezkerretik eskuinera:** Araneta, Juanjo Insausti, Joxe Esteban Etxabe, Iñaki Erauskin, Mujika, Jokin Aldanondo, Olaberria, Jose Mari Gonzalez de Galdeano, Joxe Manuel Olano, Joan Zubiaurre, Joxi Insausti, Arana.

**Zutik, bigarren ilaran:** Fernando Guridi, Daniel Arratibel, Iñigo Herrarte, Elozegi, Mikel Sarriegi, Joxe Mari Urrestarazu, Mikel Sukia, Bittor Azurmendi, Jose Julian Barrigon, Xabier Aranburu, Joan Antonio Agirre.

**Eserita:** Pello Goikoetxea, Zeberio, Felix Etxeberria, Jon Sarasola, Ander Herrera, Barandiaran, Aitor Elortza, Luke Uribe-Etxeberria, Carlos Zaldua, Jon Insausti, Agirre.

**Lurrean eserita:** Begiristain, Iñaki Insausti, Antonio Dallo, Jauregi, Mikel Erguin, Kepa Auzmendi, Xabier Ruiz de Aza, Gurutz Goikoetxea, Gurutz Barandiaran, Aitor Antxia.

## Alkatearen txokoa...

Patxi Plazaola



**C**risis es la palabra que está de moda. Nadie sabe exactamente su significado. Una visión realista de la situación muestra que se ha terminado la euforia económica, la comodidad y el despilfarro que hemos tenido los últimos años. Son tiempos de apretarse el cinturón y renovado esfuerzo. Sin retrotraernos mucho, la década de los 90 fue muy dura para Beasain y el Goierri, pero gracias al esfuerzo conjunto de trabajadores, empresarios y Administración se generaron nuevas iniciativas, surgieron nuevos emprendedores y se senta-

## KRISIA

ron las bases del desarrollo posterior.

En estos momentos de incertidumbre tenemos que recuperar la confianza, actualizar valores como la austeridad y la iniciativa y prepararnos para afrontar con éxito las nuevas situaciones. En este número de la revista se nos relatan las vivencias de unos jóvenes que han arriesgado para crear sus propias empresas.

También el Ayuntamiento ha perfilado los criterios de actuación en esta situación preocupante e impredecible. Los Servicios Sociales municipales están alerta y preparados para acercarse a los que puedan sufrir personalmente el rigor de la pobreza, la marginación o el paro. Por otra parte queremos suplir el parón en la construcción de viviendas con la aceleración en la construcción de viviendas públicas.

Asimismo los Ayuntamientos y empresas del Goierri, agrupados en la Fundación Goierri, estamos comprometidos en el desarrollo de proyectos de investigación e innovación en el nuevo Polo Tecnológico del Goierri, convencidos de que la clave de la sostenibilidad económica de la comarca pivota en la creatividad y competitividad de nuestras empresas.

Krisia puri-purian dagoen hitza da. Batzuentzat, tamaina zehaztezinako hondamendia datorkigu, beste batzuentzat, berriz, berandu baino lehen gain hartuko diogun unean uneko geldialdia da. Baina, iritzi hauen guztien aldean, egoera ikuspegi errealista batetik aztertuz gero, azken urteotako oparotasun ekonomikoa, erosotasuna eta diru-xahuketa amaitu direla ikus dezakegu. Atzera begiratu gaituz gero, gogoratuko dugu 90eko hamarkada izugarri gogorra gertatu zela Beasainentzat eta Goierrirentzat; baina, langileen, enpresarioren eta administrazioaren ahalegin baterakoarekin ekimen berriak sortu ahal izan ziren eta gero garapenaren zimentarriak zolatu.

Egoera honen aurrean egoera berriei arrakastatsu aurre egiteko geure burua prestatuz konfiantza berreskuratzea beharrezkoa da.

## Krisiaren aurrean zuk zer diozu?



**Iker Galparsoro**  
GOIEKIKO  
Gerentea

Goierri eskualdean enpresa txikien eta nagusien arteko ezberdintasunaren

errealitatea aipagarri da eta hauen arteko lankidetzak kultura falta eman da orain arte. Hori dela eta, enpresen arteko harremanen indartzetik abiatu beharko da eta hemendik, enpresa txikiaren arazoan eta errealitatearen egoera aztertuko dituen elkarte guneen beharra. Modu berean, enpresa handien eza gutza hori eskualdean bertan geratzea da gure helburua: enpresa traktoreen bide berritzailea jarraitzeko eta merkatuak ezarritako etorkizuneko beharrei modu independenteago batean erantzuteko gai den kultura subkontratista bat lortu behar dugu, enpresa nagusi eta hornitzaile arteko ezberdintasun hori ahultasun izatetik abantaila izatera irauliz. Nazioarteko egitura finantzarioaren gainberak eragindako krisi ekonomiko honek beraz, enpresen arteko lankidetzak eta berritzaile jarraituan ezartzen dituen etorkizuneko estrategiaren oinarriak.



**Iñaki Dorronsoro**  
LKS

Adierazle makroekonomiko gehienek, langabeziak batik bat, oraindik beheranzko bidea erakusten dute. Ezkorta-

suna nagusitu zaigu eta KPlaren beherakada bezalako berri positiboak ez ditugu aintzat ere hartzen. Urteetan aurrera goazenok ezagutu ditugu horrelakoak, okerragoak ez ba ziren. (gogoratu 1984-1990 garaia). Onerako eta txarrerako denboraldi luzean ekonomia ziklikoa da eta 2009. urtea ziklo baten une motelena izango delakoan itxaropen pixka bat eragitea ez da inozokeria handiegia. Eta ondoren etorriko den ziklo berri horregana ahalik eta hobeto prestatuta hiltzeko gure aldardea, estrategia eta ekintzak egokitzeko unea dela aitortzeko garaia ere bada. Beste egoera zailetan aurrera jotzeko gai izan gara. Hortzak estutu eta adimentsu aurrera begiratu, ezkortasun itxuan murgilduta egon gabe. Ez da erraza, 2009. urtean, alde batetik langabezia egongo direnei baliabide ekonomiko eta sozial minimo batzuk ziurtatu beharko dizkiegu, eta bestetik, berritzaile, hezkuntza, nazioartekotzerako plataformak, negozio birmoldaketa, eta azpiegitura berriak sustatu beharko ditugu. Eta zergatik ez azken hamabost urte hauetan gailendu zaigun bizitzarako ereduari berraztertzea bat ere? Ez dezagun negar gehiegi egin ilargia ikusi ezin dugulako, malkoek ez digute zeru izartsua ikusten utziko eta.



**Juan Urteaga**  
Goierri Fundazioko  
Enplegu Zerbitzu  
arduraduna

Dejando de lado el panorama general, estamos en condiciones de afirmar que la situación en la comarca

del Goierri no es tan grave, al menos de momento. Aunque hay empresas que están padeciendo dificultades, la mayoría mantiene sus puestos de empleo, lo cual ya es mucho. Además, para cuando se le de la vuelta a esta época de decaimiento, la mayoría de las principales empresas se ven preparadas para seguir adelante con firmeza. Quien desee un puesto de trabajo ante esta situación, no se encontrará con las facilidades que había hasta ahora, pero no hay que dejarse dominar por el desánimo. Oportunidades siempre hay. Para algunos hasta ahora tampoco ha resultado fácil buscar un trabajo, pero a las personas que optan por un camino y siguen por él sin desistir les llegan sus oportunidades. Tenemos a mano recursos que hasta hace poco no existían: centros de orientación, servicios de empleo, medios para conocer las ofertas de trabajo, opciones de preparación, información sobre las profesiones del futuro... Poco haremos si estamos mirando diariamente los grandes números de desempleo y economía. Es más adecuado pensar que siempre harán falta buenos empleados, aunque serlo no sea nada fácil.

## Beasaindar guztien esku dago

Editorea:  
Beasaingo Udala

Lege Gordailua:  
SS-1284-2008

Beasaindik kanpo bizi direnek aldizkaria jasotzeko:



943 02 80 50



vdala@beasain.net

## OHARRA

www.beasain.net

[ Beasain ]  
egunez egun

# Ni, zergatik ez enpresari?

En GOIEKI, la agencia de desarrollo comarcal del Goierri, se atienden cada año unas 150 consultas de personas que tienen una idea de negocio rondándoles por la cabeza. En 2008, aunque se haya registrado un bajón, se han creado nada más y nada menos que 45 empresas. En 2007, fueron 60. ¿Qué es lo que lleva a una persona a montar un negocio aún a sabiendas de que es complicarse la vida? Nos lo cuentan Jonatan, Eriko y Leire. Tres emprendedores cuyo lema podría ser "si te quedas parado, estás perdido".



Ekintzaileak Goiekiko teknikariarekin.

## Derrigorrezko galdera: Zer moduz daramazue krisia?

**Jonatan:** Oraintxe arte ondo ibili gara baina abendutik hona hasi gara nabaritzen. Antzeman dugu.

**Eriko:** Oraingoz ez dugu lan faltarik. Bi hilabete barru nola egongo garen? Auskalo! Aldame-nekoari iristen bazaio, guri ere bai. Ez du itxura onik eta eutsi egin beharko diogu. Ni momentu onean hasi nintzen eta urte urte pauso bat gehiago ematen joan naiz. Aurten, berriz, euste-arekin nahikoa izango dugu.

**Leire:** Guk ez dugu aldaketarik aurreikusten. Udaletxeekin egiten dugu lan eta murrizketekin hasi diren arren, Eusko Jaurlaritzak ere baditu programa sendo batzuk ingurumen gaietarako eta... noski, azkenean eragingen bat egongo da.

## Noiz esan zenioten zeuen buruari: "Oraintxe da nire ordua. Aurrera jo behar dut" eta enpresa montatzeari ekin?

**Jonatan:** Nik ingeniari zate eta tokatu zitzaizkidan enpresa baten bideragarritasun plana egitea. Orduan ikusi nuen aukera nuela eta kableatuekin eta hasi nintzen. Nahiz eta ingeniari mekanikoa izan beste mundu batean nabil.

**Eriko:** Ni autonomo moduan aritu nintzen bi urtez eta ikusi nuen jarraipenik ez nuela izango lan egiten nuen enpresarekin eta une aproposa zela neure kabuz hasteko. Probatzea erabaki nuen.

**Leire:** Ba gure kasuan 2003an Goiekik jarri zuen martxan Agenda 21 programa eta urte hartan gu hasi ginen inkubategian enpresei zuzendutako ingurumen zerbitzuen inguruko proiektu bat lantzen eta aukera eman ziguten Agenda 21 en parte hartzeko, eta egoerak eraman gintuen enpresa bat sortu beharra izatera eta iritzi genion kooperatiba zela egokiena.

## Goiekiko atea jo al zenuten lehenengo?

**Eriko:** Bai, zeren gauza bat da gogoaz izatea zerbaitetarako eta beste bat buruan duzun hori bideratzea. Goiekira etorri eta bideragarritasun plan bat egin genuen lehenengo. Zer pauso eman behar diren esaten dizute, zeren zuk dakizu zure lana egiten baina inbertsioak, fiskalki

bete beharrekoak... hori guztia ez dakizu. Lokala ere utzi ziguten inkubategian.

**Leire:** Guretzat ere laguntza handia izan zen Goieki. Hutsetik hasteko zerbait behar duzu.

**Maialen:** Batzuetan norbaitek buruan bueltaka dituen ideiak ordenatzea izaten da gure lana.

**Leire:** Hasieran enpresa bat eramatea zer den ez dakizu.

**Eriko:** Ni lehen lanera eskuak poltsikoan nituela joaten nintzen. Orain, berriz, lan komertziala ere egin beharra daukat.

## Maialen, urtean 150 bat kontsulta egiten zaizkizue. Horietatik zenbat dira enpresa sortzen dutenak?

**Maialen:** 2008an 55 proiektu landu genituen eta 45 enpresa sortu dira. Egia da geldituen bat gertatu dela. Hau da, 2005, 2006 eta 2007 oso urte onak izan dira eta 2008an jendea beldurtu egin da edo itxarotea erabaki du. 2007an, adibidez, 60 enpresa sortu ziren. Gehienak enpresa txikiak izaten dira, baina askotan hasieratik antzematen da ekintzailearen jarrera ikusita aurrera egingo duen ala ez. Behin enpresak marbxan jarritakoan, jarraipena egiten dugu eta esan beharra dago gure eskualdean enpresen hilkortasun tasa baxua dela.

## Eta inkubategitik zenbat enpresa pasa dira?

**Maialen:** Goieki 1993an sortu zen eta Inkubategiko Enpresa Zentroa bi urte geroago. Urte hauetan 400 enpresa inguru sortu dira eta Inkubategitik 20 bat pasa dira. Hiru urte ematen zaizkie inkubategian. Ekimen berrien sariketa irabazi dutenei, berriz, bikoiztu egiten zaie epe hori.

## Hasierak noski gogorrek izango dira, ezta?

**Eriko:** Oso gogorrek. Arazo bat bestearen atzetik. Diru kopuru batekin ibiltzen ohitua zaude eta bapatean izugarri albatzen dira kopuruak eta zure buruak ez du ahalmenik denak jasotzeko. Bolumen horien aurrean beldurtu egiten zara eta norbaitekin lana egiten baduzu, ardua ere handia izaten da.

**Jonatan:** Gure bezeroak enpresa handiak dira eta lkaslanen eskutik joan garenez, errazta-

## Maialen Sánchez

Goieki garapen agentziaren inkubategiko arduraduna.

"Desde 1995 han pasado más de 20 empresas por el semillero".



## Jonatan San Juan

Enpresa: SINNERLEK – Muntaia elektrikoak. 2008ko martxoan sortua. Langileak: 5 lagun.

"Hemos tenido que adaptar los objetivos que teníamos a la situación actual. Hemos alargado los plazos".



## Leire Garmendia

Enpresa: LAIA – Ingurumen zerbitzuak. Duela 4 urte sortua. Langileak: 3 lagun.

"Goieki nos ha prestado una gran ayuda. Al principio no sabes qué es llevar una empresa".



## Eriko Aranburu

Enpresa: ASPE – Galdarategia. Duela 9 urte sortua. Langileak: 9 lagun.

"Yo empecé en un buen momento y he ido dando nuevos pasos. Este año será suficiente con mantenerse".



[ Beasain ]  
egunez egun

sunak izan ditugu baina gogorrena negoziatioetan sartzea da.

**Leire:** Saldu egin behar duzu. Hori da gauzarik berriena.

**Maialen:** Beti esaten da Euskal Herrian oso ondo egiten dugula lan baina oso gaizki dakigula saltzen.

## 100eko puntuazioan zenbateraino eragiten du ekintzaileak, zenbat ideak berak eta zenbat zorteak?

**Eriko:** Balio duena da konstantzia eta lana egitea. Helburu txikiak zehaztu eta burutzen joan.

**Leire:** Ados nago. Eta ez etsitzea.

**Jonatan:** Guk horrela planteatu dugu. Hau da, bezero bat hartu eta ondo lan egitea berarekin eta ez ahalik eta bezero gehien hartuta.

**Maialen:** Zorteak lanean harrapatu behar zaitu.

**Leire:** Gu hiru gara eta hirurion ideiek, asmoek, bizimoduek eta pentsakerek bat egitea zaila da eta lortzen joan gara jarri dugun borondateari esker.

## Diru-laguntzez asko hitz egiten da baina benetan iristen dira?

**Maialen:** Hainbat programa daude eta aldatzen joaten dira. INEMek ematen dituen laguntzak, adibidez, autonomoztat enpresa bat sortzeagatik 5.000 eurotik 7.000 edo 8.000ra iritsi daitezke. Gero, bakoitzaren profila ikusi behar da. Goiekik ere baditu hitzarmenak finantza erakundeekin eta kredituen interesak ordaintzeko laguntzak ematen dira. Laguntzak iristen dira baina askotan agian hasi eta sei hilabetera, eta dirua hasieran behar da.

## Nola ikusten duzue zeuen burua hemendik bost urtera?

**Leire:** Gogotsu aurrera egiteko.

**Eriko:** Ondo ikusten dut. Hasierako kolpe txarrak pasa ditugu eta inbertsio izugarririk egin gabe baina gelditu gabe, aurrera egingo dugu. Gelditzea galtzea da.

**Jonatan:** Guk helburuak aldatu ditugu neurri batean. Epe luzeagorako jarri ditugu, egungo egoerara egokitu behar izan dugu.

## Momentu honetan enpresa bat sortu nahi duenari zer esango zenikete?

**Eriko:** Geldi egoteko. Ez, ez. Animatu egingo nuke baina jakin behar du zer dagoen eta non sartzen den. Baina azkenean hori baldin badauka buruan, tristea da ez burutzea.

**Leire:** Hasierak gogorrek dira baina sinisten badu egin dezakeela, eta laguntza baduela, ba... Gu hasi ginen pentsatuz besteak egiten badute, guk zergatik ez? Eta beldur eta lotsa asko galdu ditugu bidean.

**El próximo 27 de febrero se acaba el plazo para participar en la XII edición del Concurso de Proyectos Empresariales**

El plazo de presentación de los proyectos se cierra el próximo 27 de febrero. El concurso, promovido por Goieki, engloba tres categorías: mejor proyecto empresarial de nueva creación, mejor proyecto medioambiental en la empresa y mejor proyecto de innovación en la empresa. Los premios otorgados serán de 9.000, 6.000 y 6.000 euros respectivamente.

Para más información:  
Tel. 943 16 18 31  
Inkubategia.goieki@goierri.org  
www.goierri.org

<b>1-ENPRESA EKIMEN BERRIKO PROIEKTU ONENA</b> MEJOR PROYECTO EMPRESARIAL DE NUEVA CREACION	<b>SARIKETA</b> PREMIO: 9.000€	
<b>2-ENPRESA BIDERATZEKO PROIEKTU ONENA</b> MEJOR PROYECTO DE INNOVACION EN LA EMPRESA	<b>SARIKETA</b> PREMIO: 6.000€	
<b>3-ENPRESA BIDERATZEKO PROIEKTU ONENA</b> MEJOR PROYECTO DE INNOVACION EN LA EMPRESA	<b>SARIKETA</b> PREMIO: 6.000€	

**Beasain**  
egunez egun

Erasmus nazioarteko programa bidez, Beasaingo hainbat ikasle daude atzerrian. Nola doakien galdetu diegu.



# Ikasle bizitza, etxetik urrun

**Joseba Irazustabarrena**

Ingeniaritza elektronikoa. 5. maila.  
Ikasturtearen lehen sei hilabetea Danimarkan, Aalborgen, ari da egiten.

“Danimarkan ikasleek ikasteagatik kobratu egiten dute”



“Danimarkan jende gaztea gurasoen etxetik kanpo bizi da. Ikasle guztiak apartamentuetan bizi dira eta ikasteagatik gobernua soldata bat ematen die. Guk esan gurasoekin bizi garena eta barre egiten digute, ez dute ulertzen. Noski, esandakoan hemen ez dugula ikasle izateagatik ezertxo ere kobratzen, orduan hasten dira ulertzen. Estatuak oso ondo zaintzen ditu ikasleak. Kontutan hartu behar da Danimarkan oso esku-lan gutxi behar dela, ondo prestatutako jendea behar dute. Gero zergetan %40-50a kentzen diete. Unibertsitatea, berriz, hemengo baino pertsonalizatuagoa da. Maila aldetik, gehiago dominatzen dute, talde-lana esaterako, baina jakintza baxuagoa da. Egiten dutena da espezializatu. Edonola ere, gaur egun e-posta dugu, messengerra, webcama... nik egunero irakurtzen ditut Internet bidez hemengo egunkariak eta askotan ama baino lehenago enteratzen naiz hemengo albisteez”.

**Maider Ormazabal**

Ingeniaritza industrialia. 5. maila.  
Otsailera arte, ikasturtea Italian egin du, Lecco hirian, Milandik oso hurbil.

“Kanpoan egoera ezberdinen aurrean moldatzen ikasten duzu”



“Kanpora joanda, egoera ezberdinen aurrean moldatzen ikasten duzu, lotsa galtzen. Neurri batean, hemen gurasoen etxetik irteera bezala da. Ni gehiegi pentsatu gabe joan nintzen. Izena eman nuen ezer ez nuela galtzen pentsatuta, eta esan zidatenean nora joan nintekeen ilusioa egin zidan. Ni ikasle-egoitza batean nago baina hangoak pisu handi baten antzerakoak dira. Sukaldea, gela eta komuna konpartitzen da. Esperientzia moduan izugarria da, nik jende guztia animatuko nuke. Parrandara normalean Milanera joaten gara zeren Leccoan bertan ez dago girorik. Gainera, koadrilako bat Milanen dago kasualitatez eta bere etxera joaten gara asteburuetan. Han ez dute poteatzeko ohiturarik, gainera oso garestia da. Afalostean diskotekaren batera joan ohi gara. Milan hiri lasaia da eta gauez ere ez dago arriskurik. Nik denei ahal badute joateko gomendatzen diet”.

**Xiker Lazkano**

Arkitektura. 5. maila.  
Aurtengo ikasturtea Italian, Trenton, ari da egiten.

“Diskoteketako atezainekin gaizki moldatu naiz baina italiara praktikatzeko behintzat balio izan dit”

“Erasmus kontu hau ez zait iruditu horrenbestearainokoa. Agian Trento hiri lasaia delako. Ni Italiara joan nintzen italiara ikastea, ingelesa edo alemana ikastea baino errazagoa egingo zitzaidalako uste nuelako. Hasieran ixilik egoten nintzen baina azkenean txapa ederrak sartu izan ditut! Hemen ondo ohituta gaude. Han dena ordubietarako ixten dute eta diskoteketara sartzeko ez digute uzten itxuragatik. Kartel bat jartzen dute: “abbigliamento decoroso”, hau da, “arropa dezentea”. Gaizki moldatu naiz diskoteketako atezainekin baina italiaraz praktikatzeko behintzat balio izan dit. Erasmusen arazoetako bat da ghettoak sortzen direla eta nik ez nuen hori nahi. Horregatik italiarrekin nago pisu batean. Etxea topatzea ere erraza ez zen izan... Lagun bat hiru etxetatik bidali zuten belarritakoa zeramalakoa. Azkenean belarritakoa kendu genituen etxea bilatzeko. Unibertsitatea? Klase teorikoen maila EHUKoa baino hobea da, baina praktikan beste hutsune batzuk dituzte. Orain, ekologia iraunkorra eta horrelakoak gehiago jorratzen dira han”.



## El nuevo local de la haurreskola Seaska acogerá a 16 bebés de entre 0 y 1 año de edad

El nuevo equipamiento, ubicado en Igartza-Oleta junto al edificio central de la Haurreskola, supera los 150 m<sup>2</sup> y cuenta con dos aulas, un dormitorio, una sala polivalente, cocina, oficina y vestuarios. Las instalaciones están dotadas de todo tipo de comodidades como, por ejemplo, suelo radiante. Tiene capacidad para dar servicio a 16 niñas y niños aunque de momento lo ocupan 11 bebés de entre 0 y 1 año de edad.



## Iturralde-Txikin hasi dira industrialdea eraikitzen lanetan

La superficie total de parcela asciende casi a 16.000 m<sup>2</sup>, de los cuales más de 14.000 los ocuparán los pabellones.

Los trabajos de urbanización durarán seis meses.

Beasaingo Udalaren arduetako bat da enpresentzat lurra bermatzea, kanpora joan beharrean aurki ez daitezten. Ahalegin horren adibide da Iturralde Txikin, Salbatoretik Ormaiztegi bidean, eraikiko den industrialdea. Dagoeneko hasi dira urbanizazio lanetan. Udalak lan horiek Asfaltos Campezo eta Elektra eta Urbycolan enpresei esleitu dizkie. Lehenengo iparraldeko eremuaz arduratuko da 2.101.447, 24 euroren truke (BEZ sartu gabe) eta Urbycolan hegoaldekoaz. Azken honi lanak 321.709, 64 eurotan esleitu zaizkio. Guztira eremuak 15.833 m<sup>2</sup> ditu eta pabiloiek 14.118 m<sup>2</sup> hartuko dituzte. Solairu ezberdinak kontutan hartuz gero, eremu eraikigarria gehienez 28.236 m<sup>2</sup>koa izango da.

## Beasainmendiko baserrietan seinaleak jarri dira

Hainbat fasetan udalerriko baserri guztietan seinaleak jarriko dira. Oraingoz, Beasainmendiko 28 baserrietan, San Andres ermitan eta Agortan seinaleak jarri dira. 37 gunetan 44 taula eta gezi jarri dira. Beasainmendiko baserrien mapa ere egin da eta Erauskin 21 kalean, udal biltegiaren parean, eta Erauskin auzoan jarriko dute ikusgai. Lan hau Goimen, Goierriko landa garapenerako elkarteak eta Beasaingo Udalak finantzatu dute. 20.800 euro kostatu da.



## Lehendakaria Goierriko berritzegunearen aurkezpenean

Argazkian, Jose Mari Ormazabal Berri-zaguneko gerentea, Juan Jose Ibarretxe lehendakaria, Markel Olano diputatu nagusia eta Patxi Plazaola alkatea.



**Beasain**  
egunez egun

Hilario Urretabizkaia Udaltzaiburua



Udaltzaingoaren lana zenbakitan  
**Ba al zenekien 2008an...**

34	zirkulazio istripu izan direla?
117	pasadizokori eskaini ziela laguntza?
65	matxuratutako ibilgailuen jabeek laundun zietela?
262	alditan egin zutela kontrola bide publiko okupatzeagatik?
1613	isun jarri zituztela?
11	ibilgailu zigilatua behar izan zituztela?
74	alditan egin zutela aurkitutako dokumentazioaren tramitazioa?
401	abisu eman zituztela bide publikoan sortutako kalteei buruz?
646	parte bete zituztela eguneroko gertakizunengatik?
40	tramite egin zituztela abandonatutako ibilgailuengatik?
21	abandonatutako txakur jaso zituztela?...

[ Beasain ]  
egunez egun

# Aitzgorri Mendizale Elkartea ha organizado más de 25 salidas para este año



## MENDI IRTEERAK

### OTSAILA

- 1 MANDUBI - SAMINO (\*)
- 8 ARANGOITI EGOITZA
- 15 LIZARRAUSTI - LAREO - BEASAIN (\*)
- 22 UZTURRE (\*)

### MARTXOA

- 8 IBILALDI NEURTUA (\*)
- 22 INTXORTA-BERGARA
- 29 BEASAIN-LAZKAOMENDI-ATAUN-BEASAIN (La Salleren urteurrena)

### APIRILA

- 5 BEASAIN-IKAZTEGIETA
- 12 ASTE SANTUA
- 19 ASTE SANTUA
- 26 ZUMARRAGA-GABIRIA-BEASAIN (\*)

### MAIATZA

- 10 RAFTING (\*)
- 17 SAGASTARRI (Memorial Juanito Cia)
- 24 BEASAINGO FESTAK
- 31 BEASAINGO FESTAK

### EKAINA

- 7 BIANDITZ
- 14 ALBARRAIN
- 21 LARRUN
- 28 IGELDO

### IRAILA

- 6 ZUMARRAGA-USURBE-BEASAIN
- 20 BESAIDE
- 26-27 KANPALDIA -PIRINEOAK

### URRIA

- 4 KILOMETROAK
- 18 NAFARROA OINEZ
- 25 ARANTZAZU-URBIA-DURU (\*)

### AZAROA

- 8 FINALISTA EGUNA (MURUMENDI-GARIN) (\*)
- 15 LIZARRAUSTI-BERNOA-KAXETA (\*)
- 29 LEGAZPI-ARROLAMENDI-ZUMARRAGA

### ABENDUA

- 13 GAINZA INGURATUZ (\*)

(\*) Haur eta gaztetxoentzat egokiak.

### Irteerak:

Normalean egoitza aurretik, goizeko 08:00etan.



Txerna Ruiz de Azua.

Como en años anteriores, la centenaria asociación, que cuenta con más de cien socios, ha elaborado el calendario para el presente año en colaboración con los diferentes centros educativos. Y es que los beasaindarras fueron pioneros en dedicarse al montañismo infantil y juvenil dando un paso cualitativo en las década de los 60, cuando se hicieron con la sede que tienen en la Calle Arana. Hasta entonces, el lugar de reunión solía ser el hoy inexistente Bar Aguirre.

Los montañeros han estrenado el nuevo año con una salida de esquí a la estación francesa de Gourette. Ahora toca hacer cumbres.

"Martxotik aurrera egingo ditugu irteera gogorrenak. Gehientsuenak eguerdira artekoak izaten dira eta batik bat Gipuzkoan ibiltzen gara, baina Nafarroara ere dezente mugitzen gara", dio Jose Mari Ruiz de Azuak, Aitzgorri Mendizale Elkartearen buruak. Egutegia osatzerakoan, kontutan hartzen dituzte ikastetxeetatik jasotako proposamenak ere. Izan ere, ikastetxeei aukera ematen diete elkarrekin irteerak egiteko, Ruiz de Azuak dionez. Hori ez da gaurko kontua. Euren kontura 1964an hasi ziren gaztetxoei mendira irteteko gonbitea luzatzen. Ondo gogoan du taldeko kide den Tomas Salazarrek. "Aurrenetarikoak izan ginen haur eta gazteen artean mendizaletasuna sustatzen. Ordurako bagenuen Arana kaleko egoitza eta hara joaten ziren izena ematera. Geu hasi ginen hartan. Gaur egun, ikastetxeek euren proposamenak luzatzen dizkigute gure egitarauan txertatzeko. Urrats garrantzitsua izan zen hura. Gainera, eskolen artean ere izaten ziren norgehiagokak eta mendia tarteko, hurbiltzen joan ziren". Izan ere, ez du edonolako ibilbidea Aitzgorri elkarteak. 1905ean sortu zen Beasaingo Kiroel Elkartearen babespean, Aitzgorri Mendi Taldea izenarekin. Salazarren hitzetan, Aguirre tabernan egiten zituzten bilerak. "Azkena 1962ko azaroan egin genuen". Makina bat kilometro egin dituzte urte hauetan guztietan. "Mendian lagun asko egiten da. Konpartitzen ikasten da, elkarbizitzen". Elkarteak jubilatuentzat ekintzak ere egin ohi ditu eta bi urtez behin Bira antolatzen du. Azkeneko edizioak, 2008koak hain zuzen, Tomas Salazar izena eraman zuen mendizalearen omenez.



## XVIII. Doinu Zahar eta Aurreku Txapelketa

La XVIII edición del Concurso "Gazte eta gaztetxoek Aurreku eta Doinu zahar txapelketa" tendrá lugar los días 14 y 15 de febrero en Beasain de la mano del grupo Aurtzaka Dantza Taldea.

Aurtzaka Dantza Taldearen eskutik, Doinu Zahar eta Aurreku Txapelketako ligaxkako saio bat egingo da Beasainen otsailaren 14an eta 15ean. Usurbe Antzokiak izango da hitzordua. Larunbatean, 14an, 12 eta 15 urte bitarteko gazteek dantzan duten abilezia erakutsi beharko dute. Igande goizean, 15ean, berriz, 7 eta 11 urte bitarteko txanda izango da. Aurtzakak Beasainen antolatzen duen saioa urritik maiatzera bitartean ospatzen diren kanporaketetako bat da. Kanporaketa ezberdinetako irabazleek Dantzarien Biltzarrek antolatzen duen txapelketan hartuko dute parte.

## Euskal inauteri dantzak eskainiko ditu Ostadar Dantza Taldeak

El sábado de carnaval, el grupo de danza Ostadar recorrerá las calles del municipio escenificando bailes del carnaval vasco en compañía de personajes como Ziripot y Miel Otxin.

Los dantzaris darán comienzo al recorrido a las 11:30 de la mañana acompañados de la charanga Koskola y los txistularis de Beasain, así como del trikilarri Furundarena. Este año escenificarán el carnaval de Lantz aunque también ofrecerán bailes de otras zonas. Darán por culminada la kalejira hacia las dos del mediodía para ir a comer a una sidrería.

Los organizadores impartirán un sencillo cursillo dirigido a todas aquellas personas que deseen participar. Para más información llamar al teléfono 645 72 41 98.

[ Beasain ]  
egunez egun

## Haurrentzako zinea

### Ahatetxo itsusia eta ni

Otsailaren 7an, 17:00etan Usurbe Antzokian.

Ahatetxo itsusiaren eta bere ama Ratsoren istorioa da. Egia esan, Ratso ahatetxoaren aita da... beno, hori ere ez da guztiz egia. Ratso arratoia da. Ahatetxo arraultza oskoletik atera zenean, Ratso izan zen ikusi zuen lehena eta ahatetxo zaintzeko ardura hartu zuen. Aurrera ateratzen saiatuko dira, bizitza erraza ez den arren.



### RH+ Sevillako banpiroa

Otsailaren 21an, 17:00etan Usurbe Antzokian.

Manuel Malasangre jaunari eta bere familiari etxera bueltatzeko aukera sortzen zaie gaztelu alemaniar batean, Frankfurtoko Von Salchichen kondeen zerbitzura lanean aritu ostean 500 urtez. Internet bidez, Sevillan gaztelu bat erosi dute. Baina Sevillara iritsi beharrean, New Yorken lur hartzen dute. Abentura berriak biziko dituzte.



### Basoko izpiritua

Otsailaren 28an, 17:00etan Usurbe Antzokian.

Negozio gizon boteretsu batek errepede bat egin nahi du eta D'Abono andere maltzurak lan horietan ikusten du basoarekin amaitzeko aukera. Carballo eta haren lagunak arriskuan daude eta animalia guztiak ihes egitera behartuak daude. Baina Furi eta Linda satorrek eta Piorno xaguak ez dute amore emango.



**OHARRA:** Zazpi urte bitarteko haurrak helduekin joan beharko dute.

## Antzerki Garaia

Ados Teatroak "Lola ikusten baduzu esan aberatsa dela" antzezlanaren aurkeztuko du



Otsailaren 13an, 22:15ean, Usurbe Antzokian.

La compañía Ados Teatroa estrenó el pasado mes de octubre la obra "Si ves a Lola, dile que es rica", dirigida por Garbi Losada. Es la segunda obra de teatro que se ofrecerá en Beasain dentro de la programación de Antzerki Garaia. Se trata de la historia de Isabel, una locutora radiofónica que desaparece de un día a otro sin dejar ningún rastro. Sus allegados comienzan las investigaciones y se dan cuenta de que no conocían a la verdadera Isabel. Una obra de misterio y suspense protagonizada por Lierni Fresnedo, Kandido Uranga y Ainhoa Aierbe.

# Patroiaren izenean, festa Beasainen

## San Martin jaia

### EGITARAUA

09:30ean: Udal Txistulari bandaren eta musika eskolako bandaren goiz eresia.

09:30ean: Kofradien harrera eta bilkura Ongietorria ahogozagarriekin.

10:30ean: Odolki kofradiaren XXIV. biltzarra. Kofradien ibilaldia galako jantzita, txistulari dantzari eta poxpolinek lagunduta. San Martinen estatuara iritsi eta lore eskeintza egingo diote. Ondoren ohorezko aureskua dantztuko da.

11:00etan: Meza Nagusia. Andre Mari Zeruratuen Parroki Elizan.

12:00etan: Kofradiaren XXIV. Kapituluaren Ospakizuna eta Ohorezko Kofradiakideen izendapena, Loinazko San Martin plazan.

12:00etan: Odolki dastaketa Zubimuzu plazan.

16:30ean: Haur jolasak, Loinazko San Martin plazan.

18:30ean: Benta Zaharreko MUTIKO ALAIK.

**Urtero legez, Beasainek Loinazko San Martin Amunabarroko semearen omenezko jaieguna ospatuko du otsailaren 5ean.**

Aunque el día de San Martín la protagoniza la Cofradía de la Morcilla, lo cierto es que no está de sobra hacer una pequeña mención de nuestro patrón y su historia. San Martín, hijo de Gipuzkoa, tal y como se refirió a él el Vaticano. Ni siquiera Roma se atrevió a decantarse por uno de los municipios en conflicto por el origen del santo patrón. San Martín de la Ascensión y Loinaz en Beasain y San Martín de la Ascensión y Aguirre en Bergara. A cada uno lo suyo. La fiesta en honor a San Martín tiene lugar el 5 de febrero, el mismo día en el que en 1597 fue martirizado junto a otros 25 frailes y cristianos en un monte de Nagasaki, en Japón. Murió crucificado y alanceado.

San Martín de Loinaz nació en el caserío Amunabarro en 1566. En la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción se puede ver su pila bautismal. A los 17 años se fue a estudiar a la Universidad de Alcalá y al cabo de dos años, ingresó en el convento de los franciscanos en Auñón, Guadalajara. Se ordenó sacerdote en el convento San Bernardino de Madrid cuando tenía 25 años. Pero su sueño de convertirse en misionero le llevó a Japón. Un viaje nada dulce. Salió hacia México el 15 de enero de 1593 en el "Sevilla". Había que ir a través de Manila. Aquejado por las altas fiebres, tuvo que interrumpir el trayecto pero no sucumbió en su intento. Pisó tierra filipina en mayo de 1594. Fue profesor de filosofía y teología en Manila hasta que le destinaron al hospital de Meaco o lo que es hoy en día Tokio. Le nombraron superior del convento de Osaca. Pero la labor realizada en pro de los más pobres y desfavorecidos no era bien vista por todos, lo cual le llevó a ser considerado como enemigo para muchos hasta que el emperador Taicomasa ordenó a San Martín y sus compañeros que no salieran del convento. En diciembre de 1596 los soldados atacaron el convento y les llevaron a Meacora, donde estaban apresados más franciscanos. El 5 de febrero de 1597 los 26 compañeros fueron martirizados en Nagasaki. El papa Urbano VIII santificó a todos ellos en 1927 y los beatos fueron canonizados por Pío IX en 1862.

El próximo 5 de febrero se celebrará la misa en honor a San Martín en la Parroquia de Beasain. La víspera se dará por finalizada la novena con el rezo de la Salbe.



lazko prozesioaren une bat. Argazkia: Juantxo Unanua.



Kofradiako kideak sarituekin. Argazkia: Juantxo Unanua.

## Matxinbenta jaietan

# Jai giro borobila!

Aunque hoy en día apenas viven unas 60 personas en Matxinbenta, hubo una época en la que residían tres curas y había cinco bares en unos pocos metros cuadrados pertenecientes por aquel entonces a cinco municipios: Beasain, Azpeitia, Beizama, Ezkio e Itsaso. Tras la misa de las siete de la mañana, todos tomaban anís de garrafón acompañado de galletas. En fiestas, sacrificaban un ternero y se vendía entre las familias. La gente bailaba, cosa que hoy no ocurre, aunque el agarrado estaba prohibido. A pesar de todo, los de Matxinbenta siguen organizando unas fiestas de quitarse la txapela. Nos lo cuentan Miren Azurmendi y Juan Etxezarreta.



Matxinbenta Auzoa.

### PASADIZOA

“Laja hemengo jendearentzat Jainkoa zen. Festetan soinu-joleek hemen egiten zuten lo eta harek oinak palangana batean sartu eta gatz-uretan edukitzen zituen. Hemen badira hura hustu eta ardo-zopak bertatik jandakoak ere”.

“Gauri batean –dio Juan Etxezarretak– maiatzean egiten omen ziren festak baina baserritarrentzat garai txarra zela eta otsailera aldatu ziren. Orduan, nik aita zenari entzuten nionez, txekorra hiltzen zen eta jendeak zatika erosten zuen jaiak ospatzeko”. Izugarritzko jendetza elkartzen omen zen Matxinbentan jaietan. Nuarbetik, Urrestillatik, Ezkioetik, Azpeititik... denak oinez edo txirringan joaten ziren erromerira. Erretiratzeko ordurik gabe. “Aitari entzuna diot gure tabernan musika bukatu, baratzuri zopa jan eta gazteak artean jokoan egin behar zutela. Halako batean aspertuta aita ohera joan omen zen alde egiten zutenean atea ixteko esanda. Goizean jaiki zenean oraindik haiek etxeratzeko egon ordea”. Gaur egun, San Martín bezperan ekiten zaio festari. Gazte koadrila bat, Laja eta Izarre soinu-joleekin, eta Loidi-Saletxe bertsolaria lagun dutela, eskean ibiltzen da. Azpeitian elkartu eta baserriz baserri ematen dute eguna. Furgoneta bat alokatzen dute. Gaueko haizak aldera arte ez dira Matxinbentara iristen. Hurrengo egunean, San Martín egunean, meza izaten da, Azpeitiko Jubilatuen Abesbatzaren partaidetzarekin. Bazkaria eta erromeria jarraian. Hurrengo egunean, berriz, 6an, mus txapelketa. “Iaz markak hautsi ziren. 19-20 bikotek hartu zuten parte, baita emakumeek ere lehendabiziko aldiz”. Musari bertso afariak hartzen dio erreleboa hurrengo egunean. Larunbatean, alegia. Eta igandean, meza ostean, artisau erakusketa izaten da, pilota partidua eta ume-jolasez gain. Arratsaldez, berriz, herri-kirrolak. Goenatxo eta Aimar Irigoien ez dira aurten ere faltako. Aizkoran, berriz, Otaegi eta Rekondo arituko dira. Ezin ahaztu otarra zozketa. Urtero, baserritarrek euren produkturen bat ematen dute zozketarako. Txorixoa, ezti, intxaurrak, sagarrak... sekulako otarra osatzen dute. Dirua, festak antolatzeke. “Ez pentsa, ni ibilia naiz etxetik etxe diru eske festak egiteko. Beasainek garai batean 5.000 pezeta ematen zituen, Azpeitia gerotxora arte ez zen sartu horretan”, dio Juanek. “Orain, hiru Udalen artean, Beasain, Azpeitia eta Ezkio-Itsaso, nahikoa ongi moldatzen gara”. Aurten ere, Matxinbentara hurbiltzen denak umorea eta jai-giro borobila aurkituko ditu. Bejondeizuela!



Juan Etxezarreta eta Miren Azurmendi.



Gazteak Santa Ageda eskearen ostean, Matxinbentako tabernan.